



# giro.com

AVRIL  
2013

## LE MOT DU MAIRE

### Jeunes,

*Jeune, quelques définitions : adolescent, junior, mineur, qui n'a pas d'expérience, qui appartient à la jeunesse avec ses qualités et ses défauts, etc., etc. Jeune, un des plus beaux mots du vocabulaire, mériterait d'être plus souvent utilisé pour traduire une réalité positive que pour qualifier quelques individus, toujours trop nombreux, auteurs de délits qui portent préjudice à l'image de la jeunesse. Les jeunes, ce sont aussi ces ados qui se lèvent pour laisser leur place à une personne âgée, qui font preuve de comportement civique, mais qui malheureusement n'attirent ni ne retiennent l'attention des médias. Les jeunes du Conseil Municipal d'adolescents de Giromagny, par leur engagement, leurs interventions, témoignent de cette conscience civique qui anime les jeunes. Composante importante, incontournable, de notre société, les Jeunes, quelle que soit leur origine sociale, dans leur très grande majorité, méritent que nous accordions confiance dans leur potentiel, leurs capacités, dont certains eux-mêmes doutent, voire quelquefois ignorent. Leurs références sont celles que nous leur avons inculquées, les exemples que nous leur aurons donnés nous les parents, la famille, les enseignants, les animateurs dans les associations, les clubs sportifs, ... à un moment de leur vie, de notre vie. Chacun d'entre nous souhaite à notre jeunesse, ce "gisement" de créativité future, une société meilleure. Se souvenant que le savoir est l'arme la plus efficace pour faire face au monde de demain, dissiper notre inquiétude sur le futur de nos enfants, c'est traduire ce souhait dans les faits en investissant, s'investissant sans frilosité dans tout ce qui améliorera, leur facilitera l'acquisition des connaissances. C'est se fixer un objectif "non négociable" : l'intérêt de l'enfant, du jeune d'aujourd'hui pour l'adulte de demain. Jeune, c'est voir "le verre à moitié plein" : le dynamisme, l'énergie, la vivacité, l'imagination. Jeune, c'est : "il ne savait pas qu'on ne pouvait pas le faire alors il l'a fait".*

**Jean LEFEVRE**

## COURIR ENSEMBLE

**Vous aimez** la course à pied ? Laurent Pabisiak, bien connu des trailers, responsable des parcours du Girotrail et du Belfortrail, et Lionel Faivre, adjoint aux sports de la ville de Giromagny, vous proposent de courir ensemble et de les rejoindre tous les dimanches matins place de la mairie à 9H00 pour vous faire découvrir notre région à

travers divers sentiers. Des niveaux seront effectués sur place selon les capacités de chacun et les difficultés proposées chaque semaine. Premier rendez-vous le dimanche 7 avril. Renseignements : Laurent Pabisiak, tél. 06 87 97 76 29 ; Lionel Faivre, tél. 06 81 39 16 90

**Lionel FAIVRE**



## CONSEIL DU 22 MARS

**Seize conseillers** sont présents et un est représenté pour cette séance de printemps essentiellement consacrée aux questions budgétaires. Le maire, Jean LEFEVRE, ouvre la séance en présentant deux invités de marque, le Secrétaire Général de la Préfecture, Jean-Marc BASSAGET, et le trésorier de Giromagny, Philippe DURAND, qui nous font l'honneur d'assister aux débats.

**Quinze points** sont à l'ordre du jour, le premier étant consacré à la question des rythmes scolaires dans l'enseignement primaire. Dans le cadre du décret du 24 janvier relatif à l'organisation du temps scolaire, notre commune doit prendre position sur la date d'application de la réforme. Jacques COLIN explique les orientations de cette réforme et ses implications tout aussi bien budgétaires qu'organisationnelles. Il indique également qu'une réflexion globale a été menée dans le cadre de la Communauté de Communes, des interactions importantes étant en jeu, notamment au niveau

associatif. Cette réflexion a abouti à la proposition collective de repousser au 1<sup>er</sup> septembre 2014 la mise en œuvre de cette réforme afin de pouvoir l'organiser de manière efficace et optimale. Cette position est adoptée à l'unanimité.

**Le 2<sup>ème</sup> point** porte sur le plan d'aménagement d'un lotissement de 15 à 18 parcelles proposé par la société SERCA dans le secteur des Prés HEYD. Ce plan d'aménagement et le règlement des servitudes d'intérêt général associées à sa réalisation sont approuvés à l'unanimité.

**Les 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> points** portent sur la création d'un poste d'adjoint territorial de 1<sup>ère</sup> classe destiné à la promotion d'un agent et sur la création d'un poste d'adjoint administratif de 2<sup>ème</sup> classe destiné à l'intégration d'un personnel contractuel. Ces deux créations sont approuvées à l'unanimité.

**Le 5<sup>ème</sup> point** porte sur une modification des statuts de la CCHS en vue d'un transfert de la compétence « installation et entretien des mobiliers urbains affectés

tés au transport des voyageurs ». Cette modification est approuvée à l'unanimité.

**Les 10 points suivants** sont consacrés aux questions budgétaires et les présentations sont faites par Christian CODDET, maire adjoint chargé des finances. Les quitus et les projets ayant été respectivement donnés et approuvés à l'unanimité dans tous les cas, ceci ne sera pas indiqué ultérieurement.

**Une première partie** est consacrée au budget annexe de l'exploitation forestière qui, malgré un résultat 2012 déficitaire, laisse apparaître un solde financier positif de l'ordre de 60 k€ qui est affecté à un report à nouveau. Une subvention de 37 k€ ayant été obtenue pour la création d'un îlot de sénescence, un transfert de 75 k€ au budget général est prévu en 2013.

**En ce qui concerne le budget communal**, le compte administratif 2012 (voir tableau ci-contre) fait apparaître un résultat de clôture en excédent de 191 k€. Ajouté aux bilans des années antérieures, ce résultat permet un report à nouveau de 707 k€ en fonctionnement pour le budget 2013. A la suite du débat d'orientation budgétaire qui a eu lieu en début d'année, le conseil a décidé de maintenir un effort important de limitation des coûts de fonctionnement et de lancer un programme d'investissement ambitieux, suite aux études effectuées en 2011 et en 2012, afin non seulement de tenir ses engagements mais aussi de soutenir l'activité des entreprises dans cette période de difficultés économiques, le tout sans modification des taux d'imposition conformément aux engagements. Le budget 2013 (tableau ci-contre) fait donc apparaître un gros effort d'investissement (près de 2 M€) qui nécessitera un recours à l'emprunt de 300 k€. Ce montant n'affectera toutefois pas sensiblement le niveau de la dette communale qui restera, au 1<sup>er</sup> janvier prochain, à un niveau comparable à celui des années antérieures compte tenu des remboursements.

**Christian CODDET**

	CA 2012	Total BP 2013
<b>FONCTIONNEMENT/ DEPENSES</b>	<b>2 015 322</b>	<b>2 970 721</b>
Charges à caractère général	568 008	561 400
Charges de personnel	897 322	901 500
Atténuation de produits	5 006	10 000
Virement à la section d'investissement	0	950 000
Opérations d'ordre entre sections	27 262	5 929
Autres charges de gestion courante	416 473	417 090
Charges financières	101 252	95 217
Charges exceptionnelles	0	29 586
<b>FONCTIONNEMENT: RECETTES</b>	<b>2 312 152</b>	<b>2 970 721</b>
Excédent antérieur reporté	581 181	707 957
Atténuation de charges	17 803	5 000
Produits des services	7 787	5 540
Impôts et taxes	1 292 186	1 411 824
Dotations et participations	840 842	715 000
Autres produits de gestion courante	127 142	126 000
Produits exceptionnels	26 393	0
<b>INVESTISSEMENT : DEPENSES</b>	<b>747 192</b>	<b>2 078 648</b>
Solde d'exécution d'investissement reporté	0	48 360
Subventions d'investissement	0	13 000
Remboursement d'emprunts	162 006	158 639
Immobilisations incorporelles	1 493	16 771
Subventions d'équipement versées	49 212	20 000
Immobilisations corporelles	248 293	622 568
Immobilisations en cours	286 189	1 192 811
<b>INVESTISSEMENT : RECETTES</b>	<b>641 603</b>	<b>2 078 648</b>
Solde d'exécution d'investissement reporté	57 230	0
Virement de la section de fonctionnement	0	950 000
Produits des cessions	0	65 000
Opérations d'ordre entre sections	27 262	5 929
Opérations patrimoniales	128 683	0
Dotations fonds divers	388 952	371 020
Subventions d'investissement	96 705	386 700
Emprunts et dettes assimilées	0	300 000

La colonne de gauche présente le compte administratif 2012 et celle de droite le budget total 2013 avec les reports

## CONSEIL MUNICIPAL D'ADOLESCENTS

**Le samedi 9 mars** le Conseil Municipal d'Adolescents (CMA) a tenu sa 4<sup>ème</sup> réunion de la session 2012-2013. A l'ordre du jour trois principaux points : la participation à la Journée Nationale du Souvenir de la Déportation, le Concept d'éco quartier et le Carnaval. Six invités sont venus discuter avec les jeunes élus de ces différents points.

**Pour commencer**, Geneviève PERROS du Souvenir Français a présenté cette association et remercié les jeunes élus de leur implication et de leur participation aux manifestations patriotiques. Ensuite Jean-Pierre BORGIO et Jean BORGIO ont une fois de plus remercié le CMA de sa participation à la Journée Nationale du Souvenir de la Déportation et à la clôture du Congrès national des UNADIF en juin dernier. Beaucoup d'émotion lorsque Jean BORGIO a évoqué la période de sa déportation et rappelé que «c'est ni haine ni oubli», on ne peut pas oublier la déportation, «c'est comme si c'était hier»... Chaque jeune élu a reçu un exemplaire du Magazine du Déporté dédicacé par Jean BORGIO.

**Jean-Pierre BORGIO** a invité le CMA à l'Assemblée Générale de l'UNADIF 90 (du samedi 27 avril à Valdoie). Le CMA se réunira exceptionnellement le samedi 20 avril 2013 à 10H00 en mairie pour préparer sa participation à la Journée Nationale du Souvenir de la Déportation de dimanche 28 avril 2013.

**Le second point** a été traité avec les trois autres invités, Alain MERCET (Conseiller Municipal et Secrétaire de l'Association du Quartier des Vosges), Eric WROBEL (garde champêtre) et Dimitri MOUSSAOUI (animateur du Centre Socioculturel de la Haute Savoureuse) ; il portait notamment sur les inci-

vilités constatées au niveau des éco-points. L'idée serait de travailler ensemble pour donner plus de visibilité aux actions menées par les uns et les autres pour mieux sensibiliser sur le nettoyage de la ville. Les jeunes sont désormais ceux qui montrent l'exemple sur les valeurs du respect et des comportements citoyens. Ce point sur l'éco quartier (sensibilisation des habitants dans les quartiers sur ces problèmes) est traité au CMA depuis la 2<sup>ème</sup> réunion de décembre 2012 et il est prévu une réunion publique le 18 mai en Mairie.

**Le dernier point** a consisté en la distribution d'affichettes avec les membres du Bureau du Comité des Sports de Giromagny (Marie-Laëtitia, Lionel et Gérard) afin de faire connaître le Carnaval de Giromagny.

**Alphonse MBOUKOU**





## B R E V E S

### Départ

Après une longue carrière débutée en 1976 et de nombreuses années passées à Giromagny, l'adjudant chef Jacques DAVID, commandant de la brigade de gendarmerie de Giromagny, quitte ses fonctions pour un départ en retraite au 15 mai prochain. Nous lui souhaitons une agréable retraite dans la commune voisine de Rougegoutte.

### Trites

Le 7 avril aura lieu le traditionnel concours de truite fario de l'AAPPMA de Giromagny à la sablière Grosboillot à Chaux de 8H00 à 12H00 et de 13H30 à 16H30. De nombreux lots sont prévus ainsi que buvette et casse-croute.

### Foire aux livres

La Médiathèque Intercommunale de Giromagny organise une foire aux livres dans ses locaux, 2 avenue Jean Moulin, du 8 au 13 avril 2013, lundi et mardi de 16H30 à 18H00, mercredi de 13H30 à 18H00, samedi de 9H00 à 12H00 et de 13H30 à 18H00. Adultes ou enfants, vous y trouverez un grand choix de livres en très bon état et à un prix très intéressant.

### Musique à la Civette

Le 6 avril avec "Deladjay Trio" (Chanson Française) et "Une Abeille dans le Bonnet" (Chanson Française) et le 20 avril avec "Bumblebeez" (Girl's Rock) et "Oniric" (Rock).

### Rappels de saison

Afin de lutter contre la pollution atmosphérique par les particules, un arrêté préfectoral interdit le brûlage à l'air libre de tous les déchets "verts", que ce soient les éléments issus de la tonte des pelouses, de la taille de haies et d'arbustes, d'élagages, de débroussailllements ou autres pratiques similaires. Tous les producteurs sont concernés, que ce soient les ménages, les collectivités locales, les entreprises forestières ou les agriculteurs.

Les travaux réalisés à l'aide d'appareils bruyants tels que tondeuses à gazon, débroussailleuses, perceuses, tronçonneuses, etc. ne peuvent être effectués que :

- les jours ouvrables de 8H30 à 12H00 et de 14H00 à 19H30 ;
- les samedis de 9H00 à 12H00 et de 15H00 à 19H00 ;
- les dimanches et jours fériés de 10H00 à 12H00.

**Christian CODDET**

## C A R N A V A L

La journée bien arrosée du dimanche 17 mars n'a pas refroidi les carnavaliers qui ont défilé sous la pluie. Ils ont raccourci un peu le circuit prévu mais ils n'ont pas omis le petit passage à la maison de retraite pour l'animation prévue, animation qui s'est poursuivie à la salle des fêtes de la mairie. La municipalité a offert le goûter et le chocolat chaud aux enfants. Les parents ont pu déguster le vin chaud préparé par le centre socioculturel.

**Jacques COLIN**



## B O N A N N I V E R S A I R E

Le 5 mars dernier, Simone Thomas a soufflé ses 103 bougies. Elle devient ainsi la doyenne des habitants de Giromagny. Elle habite toujours rue Thiers, dans la maison où elle a vu le jour le 5 mars 1910. Entourée de ses deux filles, Colette et Thérèse, et de sa petite-fille, Nicoline, c'est avec joie qu'elle a reçu, le 23 mars, quatre représentants de la municipalité de Giromagny venus lui souhaiter un joyeux anniversaire et la féliciter pour une telle fidélité à notre cité. Nous lui souhaitons une bonne santé et espérons la revoir l'année prochaine pour ses 104 ans.

**Koko MANGA**





## GIROPRACTIQUE

Gendarmerie : 03 84 29 30 17

Mairie : 03 84 27 14 18

Pompiers :18

SAMU :15

EDF : 08 10 33 32 25

GDF : 08 10 43 30 25

Syndicat des eaux : 03 84 29 50 19

CCHS assainissement: 03 84 27 15 98

Pharmacie : 03 84 27 72 16

Médecin de garde: 3966

Contacts internet à disposition:

mairie@giromagny.fr

giro.com@giromagny.fr

## EN AVRIL ...

**Jeudi 4** : # Gymnastique douce en salle des fêtes à 15H45

**Vendredi 5** : # Assemblée générale du Comité des Sports en mairie à 20H00.

**Samedi 6** : # Concert de l'orchestre d'harmonie junior et de l'ensemble de cuivres de l'école de musique d'Héricourt avec la participation de l'ensemble de guitares de l'école de musique du Pays Sous-Vosgien en salle des fêtes à 20H30

**Lundi 8** : # Remue-méninges en petite salle de la mairie à 14H00 (aussi le lundi 22).

**Mercredi 10** : # Audition de l'école de musique en salle des fêtes à 16H00.

**Dimanche 14** : # Congrès grand est du club sous-Vosgien des sentiers en salle des fêtes de la mairie à 10H00.

**Dimanche 14** : # Concours de saut d'obstacles amateurs au centre hippique des Prés Heyd.

**Jeudi 18** : # Gymnastique douce en salle des fêtes à 15H45 (aussi le jeudi 25).

**Dimanche 28** : # Cérémonie commémorative pour les déportés et internés au square du souvenir à 11H00.

**Dimanche 28** : # Concours de sauts d'obstacles au centre hippique des Prés Heyd.

**Lundi 29** : # Passage de la déchèterie mobile sur le parking du stade Edouard Travers, av. Jean Moulin, de 12H00 à 19H00.

**Mardi 30** : # Baby bourse organisée par l'Association familiale du canton en salle des fêtes (aussi les mercredi 1<sup>er</sup> et jeudi 2 mai).

Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur:

<http://www.giromagny.fr>

Mise en page

Christian CODDET

Direction de la publication

Jean LEFEVRE

Imprimé en 1800 ex. par AZ Imprimerie  
N° 134 - Dépôt légal 04-2013

## CHEZ JULIEN ...

C'est depuis janvier 2012 que nous voyons flotter les drapeaux de cette enseigne à la ZAC du Mont Jean et c'est tout sourire que Julien Lamboley nous accueille.

**Parlez nous un peu de vous Julien.**

*J'ai 27 ans et je suis célibataire. Je suis né au Haut du Theme, mais je vis rue de la Première DFL à Giromagny et vous vous en doutez sûrement un peu, les sports mécaniques sont ma passion : je pratique le rallye, les courses de côtes, le karting. Avant de créer JLC Automobiles, je travaillais avec M. PIERRAT dans le garage de Rougegoutte.*

**Qu'est-ce qui vous a incité** à vous mettre à votre compte et vous lancer dans l'entreprenariat ?

*J'ai toujours souhaité être mon propre patron. L'idée me trottait dans la tête de puis longtemps et j'apprenais beaucoup avec M. Pierrat, dans tous les domaines. Lorsque ce dernier a souhaité cesser son activité, s'est présentée à moi une superbe occasion de reprendre le fond de commerce avec un associé, Cédric. Cela m'a également permis de créer un emploi de mécanicien.*

**Et pourquoi la ZAC du Mont Jean ?**

*Le fait que M. Pierrat avait déplacé l'acti-*

*uté sur la ZAC m'a aidé à prendre ma décision car c'est idéalement situé, proche de tout : banques, poste, centre ville...et même de la station essence, ce qui pour un garage est important également. La ZAC est située en entrée de ville, elle est donc facilement accessible et visible.*

**Votre équipe est jeune je crois ?**

*Oui, c'est une de nos particularités. Cédric a 24 ans, moi-même j'en ai 27 et Thierry, le mécanicien en a 30. Soit 27 ans de moyenne d'âge. Cette jeunesse a d'ailleurs inquiété nos clients au démarrage de l'activité et ils étaient un peu méfiants. Aujourd'hui, un an après, nous avons fait nos preuves et la confiance est là. Le bouche à oreilles fonctionne bien.*

**Votre enseigne a une autre particularité, laquelle ?**

*En effet, le bâtiment est situé sur 2 communes : l'accueil (le siège social) est situé sur Giromagny, l'atelier sur Vescemont !*

**Je n'ai plus qu'à vous remercier** pour votre accueil fort sympathique et vous féliciter pour la propreté remarquable de votre magasin et de votre atelier.

*Merci, ordre et rangement, qualité de l'accueil et du service, c'est ce que nous cherchons à mettre en pratique tous les jours.*

**Thierry STEJNBauer**



## JOURNEE DE L'ARTISANAT

**Samedi 23 mars**, à l'initiative de la Chambre des Métiers et de l'Artisanat du Territoire, de nombreux artisans de Giromagny et des alentours étaient rassemblés au siège de la CCHS, pour nous faire connaître leurs talents et leurs métiers. On pouvait y rencontrer notamment : Marie-Christine PIERRAT, "Petits doigts de fée"; Thierry ROBBIANO, boucherie-charcuterie; Dominique HALLER, boulangerie-pâtisserie; Séverine RICHERT, Giro Coiff; Didier BOITEUX, Ultralu; Thierry NORMAND, AG EB Mobilier EURL; Carole DURIN, Espace Floral; Frédéric et Hervé HELBERT, marbrerie Helbert; Eric TOURKY, ramonage et fumisterie, Jocelyn JARDOT, Pizza Goupil, Bryann REICHARD, Logiprotect. Félicitations à tous pour cette première édition.

**Christian CODDET**